

# THE CEF AUTOMATED TRANSLATION PLATFORM

Dr. Andreas Eisele, Chief Scientific Officer, eTranslation, DGT R3.4

11. December 2020



## A BIT OF HISTORY

### MT@EC

- Legalese
- Statistical MT

### eTranslation

- Neural MT
- Domain adaptation
- Integration with online public services

### CEF.AT

- More LT tools, not just translation
- Supporting actions for data collection – ELRC
- Supporting funded projects

# WHO'S IT FOR?

---

## ONE SYSTEM – TWO AUDIENCES

- CEF Digital Service Infrastructures
- Pan-European digital public services
- Public administrations in Member States, Iceland and Norway
- SMEs

CEF eTranslation



- Translators and staff of the EU Institutions
- Digital services of the EU Institutions

DGT eTranslation





I'm a SME. Is eTranslation for me?

**YES!**

eTranslation is open to European SMEs since March 2020  
Specific conditions and limitations apply.

# WHAT CAN I DO WITH ETRANSLATION?

---

## ONE SYSTEM – TWO USE SCENARIOS

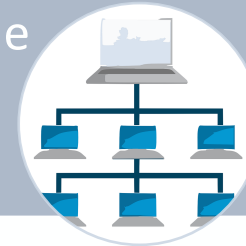
- Automatically translate your texts for review by translators
- Rough translations to get the gist

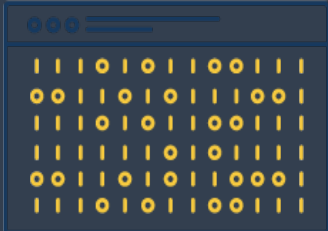
Web interface for humans



- Integrate in workflows, websites, digital services, etc.

Machine-to-machine service (API)





**Integrate  
eTranslation directly  
into your digital  
services**



**Request machine  
translations for text  
snippets or documents  
on demand**



**Translations to and  
from any of the 24 EU  
official languages,  
Icelandic and  
Norwegian**



**Translate documents in  
various formats (doc,  
pdf, odt, xlsx, html  
etc.)**





# eTranslation now available for English - Russian!

And more non-EU languages to come...

# DOMAINS COVERAGE

- EU formal language
- General text
- Court of Justice Case Law
- Cultural
- Deutsche Bundesbank
- IP Case Law
- Ministère des Finances (France)
- Public Health
- Technical Regulation Information Systems
- Valtioneuvoston Kanslia

# WHAT ABOUT THE TRANSLATION QUALITY?

---

# WHAT WORKS BEST

- Texts related to EU policies



...because eTranslation is built using translated EU documents and it reuses them

The price of failure is too high.  
Energy is the life blood of our society.

E-mail me my translation

74 / 2500 

☆☆☆☆



52010DC0639

/\* COM/2010/0639 final\*/ COMMUNICATION FROM THE COMMISSION TO THE EUROPEAN PARLIAMENT, THE COUNCIL, THE EUROPEAN ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE AND THE COMMITTEE OF THE REGIONS Energy 2020 A strategy for competitive, sustainable and secure energy

#### INTRODUCTION

The price of failure is too high.

Energy is the life blood of our society. The well-being of our people, industry and economy depends on safe, secure, sustainable and affordable energy. At the same time, energy related emissions account for almost 80% of the EU's total greenhouse gas emissions. The energy challenge is thus one of the

Un échec serait trop coûteux.

L'énergie est le fluide vital de notre société.

52010DC0639

COMMUNICATION DE LA COMMISSION AU PARLEMENT EUROPÉEN, AU CONSEIL, AU COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL EUROPÉEN ET AU COMITÉ DES RÉGIONS Énergie 2020 Stratégie pour une énergie compétitive, durable et sûre /\* COM/2010/0639 final \*/

#### Introduction

Un échec serait trop coûteux.

L'énergie est le fluide vital de notre société. Le bien-être de nos populations, la prospérité de nos entreprises et de l'économie sont tributaires d'une énergie sûre, durable, disponible à un prix abordable et dont l'approvisionnement est garanti. D'autre part, les émissions de gaz à effet de serre liées à

...however, you have to be very careful, and errors can always happen!

The price of failure is too high.  
Energy is the life blood of our society.

Ein Scheitern können wir uns nicht leisten...  
Energie ist der Lebenssaft unserer Wirtschaft.

74 / 2500 

☆☆☆☆☆



## WHAT WORKS LESS WELL

- Non-standard, new or creative text
- Single words or expressions, and anything that depends on context

## AN EXAMPLE: eTRANSLATION ON NON-STANDARD TEXT

EN

The **chair** was broken for the  
duration of the meeting.



FR

Le **président** est cassé pour la  
durée de la réunion.



## A SECOND EXAMPLE: eTRANSLATION (EU DOMAIN ENGINE)

EN

Come gather round people  
wherever you **roam**, and admit  
that the waters around you have  
grown.

*The Times They Are A-Changin', Bob Dylan*



FR

Venez rassembler des  
personnes **où que vous**  
**utilisez l'itinérance aux tarifs**  
**nationaux**, et admettre que  
les eaux autour de vous ont  
grandi.

## A SECOND EXAMPLE: eTRANSLATION (GENERAL TEXT DOMAIN ENGINE)

EN

Come gather round people  
wherever you **roam**, and admit  
that the waters around you have  
grown.

*The Times They Are A-Changin', Bob Dylan*



FR

Venez rassembler les gens  
partout où vous errez, et  
admettez que les eaux autour  
de vous ont grandi.

# WHAT'S COMING?

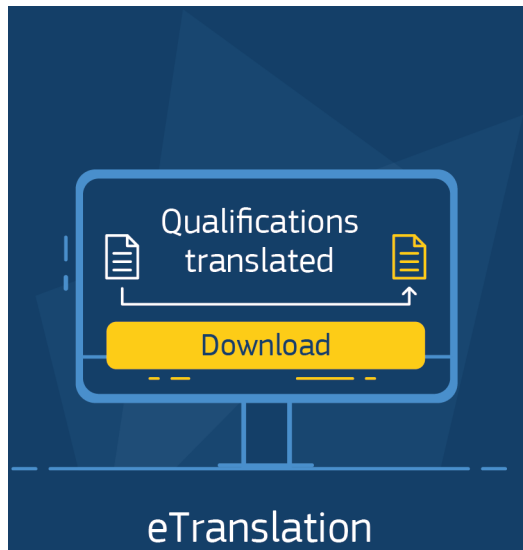
---

- extending domain coverage (e.g. general; scientific texts; social media)
- extending language coverage (non-EU languages of social & economic importance)
- additional language technologies
  - speech-to-text
  - anonymization
  - named-entity recognition
  - basic CAT tool



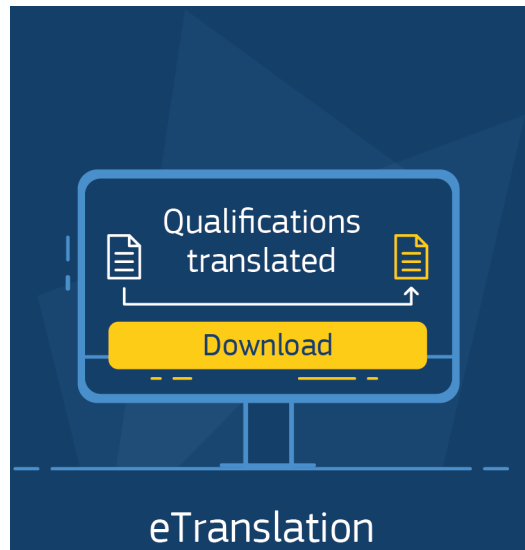
# HOW TO REGISTER?

---



- Eligible individual users
  - Self-registration via <https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/public/welcome.html>
- Web service (API) integration
  - Technical documentation: <https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEFDIGITAL/How+to+submit+a+translation+request+via+the+CEF+eTranslation+webservice>
  - Contact the eTranslation **Service Desk** for credentials (and other support): [help@cefat-tools-services.eu](mailto:help@cefat-tools-services.eu)

- Eligible individual users
  - Public Administrations
  - Universities (members of the European Master's in Translation-EMT)
  - CEF-funded projects
  - SMEs (self-registration)



# READY? LET'S GIVE IT A TRY!



[HTTPS://WEBGATE.EC.EUROPA.EU/ETRANSLATION](https://webgate.ec.europa.eu/etranslation)



# THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!

## ANY QUESTIONS?

Contact info

[Andreas.Eisele@EC.Europa.EU](mailto:Andreas.Eisele@EC.Europa.EU)

